



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Bulletin van de interpellaties  
en mondelinge vragen**

**Commissie voor de infrastructuur,  
belast met openbare werken  
en verkeerswezen**

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 11 MEI 2005**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et  
des questions orales**

**Commission de l'infrastructure,  
chargée des travaux publics  
et des communications**

**RÉUNION DU  
MERCREDI 11 MAI 2005**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
<b>MONDELINGE VRAGEN.</b>	3	<b>QUESTIONS ORALES</b>	3
- van mevrouw Danielle Caron  aan de heer Pascal SMET, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de aanleg van een tramlijn op de Vorstlaan tussen Bosvoorde en Oudergem".	3	- de Mme Danielle Caron  à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "l'implantation d'une ligne de tram boulevard du Souverain entre Boitsfort et Auderghem".	3
- van mevrouw Françoise Schepmans  aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "de werken aan het kruispunt van de Karreveldlaan en de Gentsesteenweg".	5	- de Mme Françoise Schepmans  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "les travaux au carrefour avenue du Karreveld et chaussée de Gand".	5
<b>INTERPELLATIES</b>	9	<b>INTERPELLATIONS</b>	9
- van mevrouw Els Ampe  tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,  betreffende "het gevaar dat voetgangers lopen omdat de MIVB weigert dat zebrapaden worden aangelegd over de busbanen en tramsporten".	9	- de Mme Els Ampe  à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,  concernant "le danger encouru par les piétons parce que la STIB refuse que des passages cloutés traversent les bandes réservées aux bus et les rails de tram".	9
<b>Besprekking – Sprekers : mevrouw Els Ampe, de heer Walter Vandenbossche, de heer Pascal Smet, minister.</b>		<b>Discussion – Orateurs : Mme Els Ampe, M. Walter Vandenbossche, M. Pascal Smet, ministre.</b>	

- van de heer Rachid Madrane	13	- de M. Rachid Madrane	13
tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken, betreffende "de opleiding van mezzaninepersoneel".		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "la formation des agents de mezzanines".	
MONDELINGE VRAAG	13	QUESTION ORALE	13
-van de heer Walter Vandenbossche	13	- de M. Walter Vandenbossche	13
aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken betreffende "het aanbod van nachtbussen naar Zaventem".		à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics, concernant "l'offre des bus de nuit vers Zaventem".	

*Voorzitter: de heer Willy Decourty, ondervoorzitter.  
Présidence de M. Willy Decourty, vice-président.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DANIELLE CARON

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de aanleg van een tramlijn op de Vorstlaan tussen Bosvoorde en Oudergem".

**De voorzitter.**- Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).**- *De MIVB verklaart dat er werken zullen plaatsvinden voor de aanleg van een tramlijn op de Vorstlaan tussen Bosvoorde en Oudergem.*

*Ook bus 42 rijdt daarlangs. De haltes zijn goed verlicht en de dienstregeling is duidelijk aangebracht.*

*Met het oog op de werken heeft de MIVB deze dienstregeling verplaatst, waardoor die zo goed als onleesbaar is geworden.*

- *Hoeveel kost de aanleg van deze tramlijn?*
- *Zijn de omwonenden en de gebruikers van deze laan geraadpleegd?*
- *Hoeveel bomen worden er gesnoeid?*
- *Hoe moeten de auto's de trams sporen kruisen?*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME DANIELLE CARON

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'implantation d'une ligne de tram boulevard du Souverain entre Boitsfort et Auderghem".

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- La STIB annonce, depuis le 11 avril 2005, le début des travaux qui ont pour but de faire passer un tram au milieu du Boulevard du Souverain entre Boitsfort et Auderghem, situé à Bruxelles. Ce boulevard est déjà desservi par la ligne du bus 42. Les abribus y étaient bien éclairés le soir et les horaires soigneusement affichés.

Pour assurer ses travaux, la STIB a édifié des poteaux à côté des abribus sur lesquels les horaires sont affichés en petits caractères quasiment illisibles pour certains et disposés à une hauteur telle que toute lecture en est inconfortable et quasiment impossible dans l'obscurité.

- Quel est le coût réel de l'implantation de cette ligne ?
- Les riverains et les usagers de ce boulevard ont-ils été consultés ?
- Combien d'arbres faudra-t-il abattre ?
- Comment les automobilistes traverseront-ils les rails du tram pour quitter le

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Sinds 11 april wordt er inderdaad gewerkt aan een verlenging van tramlijn 94 tussen het Wienerplein en Hermann-Debroux. Het einde van de werken is voorzien tegen september 2006.*

*Ik zal uw opmerkingen in verband met de informatie aan de haltes van bus 42 ter plaatse laten nagaan en, waar nodig, voor een oplossing van bestaande problemen zorgen. Het klopt dat de Vorstlaan al wordt bediend door bus 42. De verlengde tramlijn 94 zal op dit traject de huidige buslijn 42 vervangen.*

*De reële kostprijs van de werken kan pas definitief worden vastgesteld bij de eindafrekening. De voorziene prijs past echter binnen het budget van 6.110.000 euro dat werd uitgetrokken in het kader van het samenwerkingsakkoord betreffende de wegenwerken van de MIVB. Daarnaast werd 2.547.000 euro voorzien, voornamelijk voor de omvorming van het Wienerplein tot rotonde. Dat moet de veiligheid en de levenskwaliteit van de bewoners ten goede komen.*

*De omwonenden werden uiteraard op voorhand geraadpleegd over de werken. De stedenbouwkundige vergunning dateert van 9 februari 2004. Volgens de aanvraag hiervoor moesten dertien bomen worden omgehakt. Nadien bleken echter nog een aantal bomen over te hellen en in de weg te staan. Andere bomen verhinderen de toegang voor mensen met een beperkte mobiliteit of zijn niet meer gezond. Volgens de MIVB moeten er uiteindelijk 33 bomen gekapt worden.*

*De automobilisten zullen uiteraard de tramspoor kunnen oversteken, maar de tram heeft wel voorrang.*

*- Het incident is gesloten.*

boulevard et emprunter une rue transversale ?

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Il est bien exact que la STIB annonce depuis le 11 avril le début des travaux de prolongement du tram 94 entre la place Wiener et le viaduc Hermann-Debroux. Effectivement, depuis cette date, le chantier est en cours. Celui-ci a débuté par les travaux de protection des arbres, mais aussi d'abattage des arbres qui seront partiellement remplacés.

Le chantier des voies de tram proprement dites débutera dans la première quinzaine de mai. Sauf imprévu, l'ensemble des travaux sera terminé pour septembre 2006.

J'ai pris bonne note de vos remarques concernant les informations aux clients de la STIB aux arrêts du bus 42. Je demande qu'il soit procédé à une vérification sur place et que, le cas échéant, des mesures soient prises pour remédier aux problèmes.

Vous indiquez que l'axe du boulevard du Souverain est déjà desservi par la ligne de bus 42. Il va évidemment de soi que le prolongement de la ligne de tram 94 jusqu'au métro, vivement souhaité par les habitants de Watermael-Boitsfort, s'accompagnera d'une restructuration du réseau bus et que le tram 94 prolongé remplacera l'actuel bus 42 sur le nouvel itinéraire concerné.

Le coût réel des travaux de prolongement du tram 94 n'est pas encore définitivement connu, puisque le chantier est en cours et que ce n'est que lors de l'établissement des décomptes finaux que la réponse à votre question pourra être fournie.

Je vous rappelle en tout cas qu'un budget de 6.110.000 euros a été engagé dans le cadre de l'Accord de coopération pour les travaux de voirie STIB et que le montant actuellement estimé pour les travaux de voirie en cours entre dans cette estimation. En outre, il a été prévu un montant de 2.547.000 euros à cet Accord de coopération pour les travaux de voirie, principalement le réaménagement de la place Wiener en rond-point. Cet aménagement permettra d'améliorer la qualité de vie et la sécurité des Boitsfortois.

Les riverains ont bien entendu été consultés

préalablement à la réalisation des travaux, en respect de la réglementation en vigueur. Le permis d'urbanisme a été délivré le 9 février 2004.

Pour ce qui concerne les arbres à abattre, la demande de permis en avait identifié treize. Néanmoins, lors de l'établissement des études détaillées, il est apparu que certains arbres étaient penchés et se trouvaient dès lors dans le gabarit du site du tram. D'autres arbres sont dans un état tel que leur abattage se justifie. D'autres enfin se trouvent dans les zones d'arrêt et leur maintien serait un obstacle à l'accès des personnes à mobilité réduite. Selon la STIB, il faudra finalement abattre trente-trois arbres pour la réalisation de l'ensemble du projet.

Quant aux automobilistes qui quittent le boulevard pour une voirie latérale, il leur sera bien évidemment possible de traverser les voies de tram, tout en gardant à l'esprit que le tram est un véhicule prioritaire.

*- Het incident is gesloten.*

*- L'incident est clos.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de werken aan het kruispunt van de Karreveldlaan en de Gentsesteenweg".

**De voorzitter.-** Mevrouw Schepmans heeft het woord.

**Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).-** *Sinds enkele maanden wordt er gewerkt aan het kruispunt van de Gentsesteenweg en de Karreveldlaan. De eigen rijbaan van de MIVB wordt gerenoveerd. Naast deze twee gewestwegen komen er ook drie gemeentelijke wegen uit op het kruispunt.*

*Dit kruispunt is belangrijk voor de mobiliteit in Molenbeek en in heel het gewest. Heel wat*

#### QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les travaux au carrefour avenue du Karreveld et chaussée de Gand".

**M. le président.-** La parole est à Mme Schepmans.

**Mme Françoise Schepmans.-** Depuis plusieurs mois, des travaux sont entrepris au carrefour de la chaussée de Gand et de l'avenue du Karreveld, voiries régionales qui relèvent de votre compétence en ce qui concerne la rénovation du site propre de la STIB. Trois voies communales, l'avenue Brigade Piron, la rue de la Célidée et la rue des Béguines, aboutissent également à ce carrefour.

En ce qui concerne la mobilité, ce carrefour est

wegverkeer wordt langs hier afgeleid, wat gevolgen heeft voor de overlast in de wijk.

Niet alleen de trambedding moet worden heraangelegd, maar er moet met alle aspecten rekening worden gehouden om de veiligheid en levenskwaliteit van de burger te garanderen.

De huidige werken van de MIVB passen niet echt in een globaal beleid van ruimtelijke ordening.

- Welke maatregelen heeft de MIVB genomen om bij de heraanleg van het kruispunt de veiligheid van het verkeer te waarborgen?
- In welke mate is er rekening gehouden met slechtzienden en mensen met een beperkte mobiliteit, die de trambedding moeten kunnen bereiken?
- Komen er fietspaden?
- Zullen de werken klaar zijn op 15 juli 2005, zoals gepland?
- Sommige bewoners klagen dat de werken 's ochtends heel vroeg beginnen en tot 's avonds laat duren. Hoe zult u de overlast beperken?

important pour Molenbeek et pour la Région de Bruxelles-Capitale, car il est un axe qui draine un flux important de trafic routier, ce qui n'est pas sans incidence en termes de nuisances subies par les habitants du quartier, les piétons et les commerces.

Ce carrefour où se conjuguent diverses infrastructures telles logements, commerces, école, église, pose également de sérieux problèmes en termes de sécurité. Outre ces travaux de réaménagement des voiries du tram, il importe donc que l'aménagement de ce carrefour tienne compte de toutes ces composantes, si l'on veut garantir dans la durée le bien-être de nos concitoyens et assurer une réelle qualité de vie à ce quartier.

Or, à ce jour, les travaux entrepris sur le réseau de la STIB ainsi que les changements de panneaux de signalisation ne semblent pas s'inscrire dans une politique globale de réaménagement du territoire.

Aussi, compte tenu de ce qui précède, je souhaiterais vous poser les questions suivantes.

- Quelles sont les dispositions prises dans le cadre de l'aménagement de ce carrefour afin d'assurer la cohésion d'ensemble du projet, en vue de garantir la sécurité et la qualité des déplacements tant des usagers des transports publics que des automobilistes ou des piétons ?
- Dans quelle mesure a-t-il été tenu compte de la problématique des personnes mal-voyantes ou à mobilité réduite par rapport au passage du carrefour, notamment pour atteindre ce site propre du tram ?
- Dans quelle mesure a-t-il été tenu compte de la problématique des personnes mal-voyantes ou à mobilité réduite par rapport au passage de ce carrefour, notamment pour atteindre ce site propre du tram ?
- Des pistes cyclables sont-elles prévues dans le cadre de ce réaménagement ?
- Les riverains peuvent-ils escompter que la date d'échéance des travaux - prévue pour le 15 juillet 2005 mais qui n'a pas été communiquée en temps utile à la population - sera respectée ?- Un certain

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister (in het Frans).**- *Op de Piron- en de Baecklaan is de heraanleg van de tramsporten nu al enige tijd aan de gang. De werkzaamheden aan het kruispunt Gentsesteenweg-Karreveldlaan maken daar deel van uit.*

*In januari 2004 heeft de MIVB de wegbeheerder en alle concessiehouders ingelicht over de algemene heraanleg van het kruispunt. Ze deed dit vóór het begin van de werkzaamheden, zoals de ordonnantie over de coördinatie van de werven dat voorschrijft.*

*Na dit overleg heeft mijn voorganger voor die specifieke plaats geen heraanleg aangevraagd. De huidige werkzaamheden betreffen dus louter de vernieuwing van de tramsporten.*

*Wat de heraanleg van de gewestwegen voor de fietsers betreft, verwijst ik naar mijn fietsbeleidsplan.*

*Aangezien het om een druk kruispunt gaat, heeft de MIVB alles gedaan om de sluiting tot een minimum te beperken tijdens het paasweekend.*

*De oorspronkelijke deadline van 15 juli 2005 zal wegens bijkomende werkzaamheden worden verlegd naar eind oktober 2005. Het gaat voornamelijk om de verlenging van de bestaande gemengde beddingen voor tram en bus op de Baecklaan en in de richting van het Ninovekruispunt. Ik dring er bij de MIVB op aan dat ze deze nieuwe deadline zou respecteren.*

*Ook ik vind dat de heraanleg van de openbare ruimte als een geheel moet worden aangepakt. Ik wil komaf maken met de oude gewoonte om de problemen stapsgewijs op te lossen. Ik wil een strategische aanpak uitbouwen die rekening houdt met gewestbevoegdheden als wijkrenovatie, veiligheidscontracten en openbaar vervoer. Ik werk momenteel aan een meerjarenplan, gespreid over*

nombre de riverains se plaignent du caractère nocturne des travaux entrepris, qui commencent fort tôt le matin et se poursuivent tard dans la nuit. Que comptez-vous mettre en oeuvre pour pallier à ces nuisances, qui perturbent la qualité de vie des habitants ?

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- La STIB réalise depuis quelques temps des travaux de réaménagement et de renouvellement des voies de tramway des avenues Brigade Piron et Joseph Baeck. Dans ce cadre se situent également les travaux qu'elle exécute actuellement au carrefour de la chaussée de Gand et de l'avenue du Karreveld.

Concernant les dispositions à prendre dans le cadre de l'aménagement global du carrefour, la STIB a informé en janvier 2004 le gestionnaire de la voirie, ainsi que toutes les sociétés de concessionnaires, avant de commencer ces travaux, comme le prévoit l'ordonnance sur la coordination des chantiers.

Suite à cette consultation, mon prédécesseur n'a pas formulé de demande particulière d'aménagement à cet endroit. Dès lors, le chantier actuellement en cours concerne uniquement un renouvellement des voies de tramway, tout en gardant la situation existante au niveau urbanistique.

Pour ce qui concerne les aménagements des voiries régionales pour les cyclistes, je vous renvoie à mon plan directeur vélo.

Vu l'importance du carrefour pour Bruxelles en termes de mobilité, la STIB a pris toutes les mesures nécessaires pour limiter la fermeture du carrefour au strict minimum durant le long week-end de Pâques.

La STIB m'informe par ailleurs que la date d'échéance du 15 juillet 2005, prévue initialement, devra être reportée en raison de l'apparition de contraintes supplémentaires importantes liées à l'exécution du projet. Il s'agit principalement d'une augmentation de la longueur des sites mixtes tram/bus en fonction, d'une part de la communication « tram » à Baeck - permettant une amélioration d'exploitation -, et d'autre part dans le sens du carrefour Ninove, afin de délester les bus

*de hele zittingsperiode, dat inspeelt op de vragen van gemeenten en wijkcomités.*

*De MIVB beperkt nachtwerk tot het strikt noodzakelijke.*

de la circulation automobile. La nouvelle date de fin des travaux est prévue pour fin octobre 2005. J'insiste auprès de la STIB pour que le timing soit cette fois respecté.

Je partage tout à fait votre point de vue sur la nécessité d'avoir une approche intégrée en matière d'aménagement des espaces publics. Comme je l'ai déjà dit plusieurs fois, je souhaite en cette matière rompre avec les pratiques du passé, où l'on agissait au coup par coup. Mon intention est d'évoluer vers une approche stratégique et cohérente avec les autres compétences régionales, comme la rénovation des quartiers, les contrats de sécurité et le développement des transports publics.

C'est pourquoi je suis en train d'élaborer le plan pluriannuel des travaux de réaménagement des espaces publics, en fonction des demandes que j'ai reçues des différentes communes et des comités de quartier. Ce plan sera étalé sur toute la législature, et tiendra compte des différentes dimensions, dont celles que vous évoquez dans votre question.

La STIB essaie d'éviter le travail de nuit au maximum, sauf quand c'est vraiment nécessaire.

**De voorzitter.**- Mevrouw Caron heeft het woord.

**Mevrouw Danielle Caron** (*in het Frans*).- *Wanneer zal de regering het meerjarenplan voor de openbare ruimten in dit parlement toelichten?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Caron.

**Mme Danielle Caron.**- En ce qui concerne le plan pluriannuel des espaces publics, qui sera poursuivi au cours de la législature, y aura-t-il une communication auprès de cette assemblée ? Si oui, pourriez-vous nous dire vers quelle période cette présentation sera faite ?

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister** (*in het Frans*).- *In juni.*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- Au cours du mois de juin.

*- Het incident is gesloten.*

*- L'incident est clos.*

**INTERPELLATIES**

**De voorzitter.**- Aan de orde zijn de interpellaties.

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE**

TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "het gevaar dat voetgangers lopen omdat de MIVB weigert dat zebrapaden worden aangelegd over de busbanen en tramsporten".

**De voorzitter.**- Mevrouw Ampe heeft het woord.

**Mevrouw Els Ampe.**- Twee weken geleden was ik getuige van een vrij absurde situatie. Op het Bockstaelplein in Laken werden aparte busbanen aangelegd in beide richtingen. Op deze banen passeren ook trams en behalve een bushalte en een tramhalte is er ook een metrohalte. De bedoeling is dat de gebruikers van het openbaar vervoer vlot van het ene transportmiddel op het andere kunnen overstappen.

Dat is de theorie, maar in de praktijk moeten voetgangers jammer genoeg hun leven wagen wanneer ze van de ene halte naar de andere stappen. Wanneer ze uit de bus of van de tram stappen, moeten ze namelijk de busbanen oversteken om de metrohalte te bereiken. Er is echter geen zebrapad en geen bijbehorend verkeerslicht voorzien. Wanneer bussen en trams stoppen, is het voor voetgangers niet altijd gemakkelijk om te zien of er nog een voertuig volgt. Ze moeten dus een beetje op goed geluk oversteken tussen de voorbijrijdende trams en bussen door.

Het buurtcomité van de Maria-Christinawijk heeft dit probleem al eens aangekaart bij de stad Brussel, die hen heeft doorverwezen naar de MIVB. De MIVB-verantwoordelijke heeft hen gezegd dat er geen zebrapad met bijbehorend verkeerslicht zou kunnen worden aangelegd omdat dat de commerciële snelheid van de trams en de bussen in

**INTERPELLATIONS**

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle les interpellations.

**INTERPELLATION DE MME ELS AMPE**

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "le danger encouru par les piétons parce que la STIB refuse que des passages cloutés traversent les bandes réservées aux bus et les rails de tram".

**M. le président.**- La parole est à Mme Ampe.

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- Des bandes de bus bidirectionnelles séparées ont été aménagées place Bockstael à Laeken, sur lesquelles passent aussi les trams, et qui sont situées à proximité d'une entrée de métro. Le but est de permettre aux usagers des transports en commun de passer facilement d'un type de transport à un autre.

*Dans la pratique, les piétons risquent leur vie en traversant ces bandes pour rejoindre la station de métro, en l'absence d'un passage pour piéton et de feux de signalisation à cet endroit.*

*Le comité de quartier Marie-Christine a déjà signalé ce problème à la Ville de Bruxelles, qui l'a renvoyé à la STIB. Celle-ci a répondu qu'un passage pour piétons avec feux de signalisation réduirait la vitesse commerciale des trams et des bus. La vitesse commerciale est donc plus importante que la sécurité des usagers.*

hun eigen bedding, zou verminderen. Blijkbaar is de commerciële snelheid van de bussen en trams dus belangrijker dan de veiligheid van de gebruikers.

**De heer Pascal Smet, minister.**- U klinkt net als de heer Vandenbossche.

**De heer Walter Vandenbossche.**- Dit dossier klinkt net als dat van de Bergensesteenweg, typisch de heer Smet dus.

**Mevrouw Els Ampe.**- Dat is toch de conclusie die ik moet trekken, maar ik hoop natuurlijk dat u mij iets anders zult vertellen. Deze absurde redenering zorgt dus niet alleen op het Bockstaelpark voor gevaar voor de voetgangers, maar misschien ook op de Bergensesteenweg. Ook aan de Stefaniastraat doet zich hetzelfde probleem voor. Ook daar is er geen zebrapad met bijbehorend verkeerslicht, alweer omdat dat de commerciële snelheid van de trams zou verminderen. En ook daar steken heel veel voetgangers over van de Maria-Christinastraat naar het Bockstaelpark of naar de Bockstaellaan.

Tijdens de vorige commissievergadering vernam ik dat dezelfde problemen in Anderlecht bestaan. Gaat het werkelijk om een politieke keuze? Zo ja, wie heeft die beslissing genomen? Minister Smet of de MIVB? In elk geval kan ik er niet mee akkoord gaan dat de voetgangers gevaar lopen ten behoeve van de reisnelheid van de trams en bussen, die wordt bepaald door theoretici en ten alle prijze moet worden gehaald.

Mijnheer Smet, voetgangers zijn zwakke weggebruikers, en u stelt alles in het werk om ze te beschermen tegen auto's, die vaak gedemoniseerd worden. Ik hoop dat u de voetgangers ook zult beschermen tegen trams en bussen, die omwille van hun gewicht nog veel gevaarlijker zijn. Een tram heeft immers een veel grotere afstand nodig om te remmen.

Ik vraag me af of het aanleggen van aparte busstroken nuttig is om tijdswinst te boeken. We stellen immers vast dat er geen zebrapaden of oversteekplaatsen kunnen worden voorzien, teneinde de nodige tijdswinst te kunnen realiseren. De vooropgestelde reisnelheid moet geëvalueerd en gerelativeerd worden. Het kan immers niet de bedoeling zijn dat de zwakke weggebruiker gevaar

**M. Pascal Smet, ministre** (*en néerlandais*).- *On croirait entendre M. Vandenbossche.*

**M. Walter Vandenbossche** (*en néerlandais*).- *Ce dossier ressemble à celui de la Chaussée de Mons, et est donc typique de M. Smet.*

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Ce raisonnement absurde, qui met les piétons en danger, vaut peut-être aussi pour la Chaussée de Mons. Le même problème se pose d'ailleurs rue Stéphanie, dépourvue de passages cloutés et de feux de signalisation, que de nombreux piétons traversent pour rejoindre la place Bosckstaal ou l'avenue Bosckstaal depuis la rue Marie-Christine.*

*Lors de la dernière réunion de la commission, j'ai appris qu'il y avait les mêmes problèmes à Anderlecht. S'agit-il d'un choix politique ? Si oui, qui en a pris la décision ? M. Smet ou la STIB ? Quoi qu'il en soit, je ne peux accepter que la vitesse commerciale des trams et des bus fasse courir un risque aux piétons.*

*J'espère que vous protégerez les usagers faibles que sont les piétons non seulement des voitures, mais aussi des trams et des bus, qui en raison de leur masse sont encore plus dangereux.*

*La vitesse commerciale prévue doit être évaluée et relativisée. Le but n'est pas de faire courir un risque aux usagers faibles.*

*La nécessité d'investir dans des bandes bus séparées a-t-elle été évaluée ? Les efforts financiers ont-ils permis de gagner le temps prévu ? Dans l'affirmative, pourquoi ne peut-on pas placer de passages piétons et de feux ? M. Smet, êtes-vous d'accord que ce n'est pas possible, car sinon la vitesse commerciale ne pourrait pas être garantie ? Avez-vous prévu quelque chose pour résoudre la situation ?*

loopt.

Is het nut van de investeringen in de aparte busstroken reeds geëvalueerd? Hebben de financiële inspanningen de nodige tijdwinst opgeleverd? Zo ja, waarom kunnen dan op bepaalde plaatsen geen zebrastrapaden en verkeerslichten worden geplaatst? Mijnheer Smet, bent u van mening dat dat niet mogelijk is omdat de reissnelheid anders niet kan worden gegarandeerd? Is er al iets afgesproken over zebrastrapaden, of hebt u plannen om de situatie op te lossen?

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Het gerucht dat de MIVB zou weigeren zebrastrapaden aan te leggen op eigen banen is absoluut ongegrond, en zelfs wat dwaas. Het spreekt voor zich dat de reissnelheid niet mag primeren op de veiligheid.

Om veiligheidsredenen moeten voetgangers, net als alle weggebruikers trouwens, voorrang verlenen aan de tram. De wegmarkeringen moeten dan ook zo worden aangebracht dat ze overeenstemmen met de verplichting van artikel 12.1 uit het verkeersreglement: "Elke weggebruiker moet voorrang verlenen aan de spoorvoertuigen; daartoe moet hij zich zo snel mogelijk van de sporen verwijderen".

We moeten vermijden dat er markeringen worden aangebracht die voetgangers de indruk zouden geven dat zij voorrang hebben op de tram. De MIVB is zich bewust van dit probleem. In het kader van de Staten-Generaal van de Verkeersveiligheid van 25 november 2003 werd het voorrangsconflict tussen voetgangers en trams besproken met alle betrokkenen (de politiediensten, het parket en de MIVB). Vervolgens werd de aanbeveling 12 opgesteld, waarvan ik u de lectuur aanraad. Er worden twee soorten markeringen voorgesteld, die inspelen op twee verschillende behoeften: enerzijds eigen banen voor trams en anderzijds gemengde banen waarop ook andere voertuigen dan trams mogen rijden (bussen, taxi's of fietsen).

De markering voor eigen trambanen wijkt opzettelijk af van de voorschriften uit het verkeersreglement. De letters T.R.A.M. worden in het wit op een rode achtergrond gezet, met

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, ministre.**- *Le prétendu refus de la STIB d'aménager des passages cloutés pour piétons relève d'une rumeur infondée et insensée. Il va de soi que la vitesse commerciale ne peut primer sur la sécurité.*

*Comme tout usager de la route, le piéton doit céder le passage aux trams. La signalisation routière doit donc être adaptée, pour être en conformité avec l'article 12.1 du Code de la route en vertu duquel "Tout usager doit céder le passage aux véhicules sur rails et s'écarte de la voie ferrée dès que possible."*

*Il convient d'éviter toute forme de marquage cautionnant une quelconque priorité des piétons sur le tram. La STIB en est consciente.*

*Le conflit de priorité piéton/tram a fait l'objet de discussions au cours des Etats-généraux de la sécurité routière du 25 novembre 2003. Celles-ci ont abouti à la rédaction de la recommandation 12. Deux types de marquage sont proposés : d'une part, des bandes réservées strictement aux trams et, d'autre part, des bandes accessibles aux autres véhicules (bus, taxis ou vélos).*

*Le marquage relatif aux bandes réservées aux trams s'écarte délibérément des prescriptions du Code de la route. Il comprend les lettres T.R.A.M. en blanc sur fond rouge et des triangles renversés comme signal de danger. Des tests effectués préalablement sur l'avenue du Panthéon ont révélé que ce type de marquage attire l'attention tant des piétons que des conducteurs de tram.*

*Le deuxième type de marquage, conforme au Code*

omgekeerde driehoeken als gevaarsaanduiding. Uit voorafgaande tests op de Pantheonlaan blijkt dat deze markering een positief effect heeft op de aandacht van de voetgangers en de trambestuurder.

In het tweede geval wordt wel de markering van het verkeersreglement gebruikt, namelijk twee rode stroken met witte omgekeerde driehoeken om de aandacht op de tram te vestigen. Ook hier moeten de voetgangers voorrang verlenen aan de tram, maar ze hebben wel voorrang op de andere voertuigen. Dergelijke markering is onder meer aangebracht op de Victor Jacobslaan, een gewestweg op het grondgebied van Etterbeek. De MIVB en het gewest zijn van plan om de twee markeringen veralgemeend in te voeren.

Wat het Bockstaelpark betreft, heeft de MIVB eind 2004 aan de beheerder, de stad Brussel, en aan de lokale politie van de politiezone Brussel-Elsene de toelating gevraagd om het tweede type markering aan te brengen in het verlengde van de oversteekplaatsen (dus verder dan de voetpaden) zoals bepaald in de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening. De twee oversteekplaatsen liggen dus aan de uiteinden van de instapheuvels en zijn beschermd door verkeerslichten.

De start van deze werken is gepland voor volgende week.

Er is daarentegen geen zebrastrand in het midden van de instapheuvel. Deze voorziening zou immers tussen twee trams of bussen liggen, wat gevaarlijk is. Gewoonlijk vermijdt men oversteekplaatsen voor voetgangers nabij een metro-ingang. Dat kan namelijk tot verstrooidheid leiden, vooral bij kinderen die snel zouden willen oversteken zonder op de voertuigen te letten. We zouden met andere woorden een derde oversteekplaats hebben op zeer korte afstand.

De bijkomende schilderwerken zullen door de Stad Brussel en de politiezone worden uitgevoerd.

**Mevrouw Els Ampe.**- Op het Bockstaelpark komen er dus twee zebrastranden met bijhorende voetgangerslichten.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Zebrastranden, inderdaad.

*de la route, consiste en deux bandes rouges et des triangles blancs renversés. Dans ce cas, les piétons cèdent également la priorité au tram, mais en bénéficient sur les autres véhicules. Un marquage semblable est utilisé sur l'avenue Victor Jacobs (voirie régionale), à Etterbeek. La Région et la commune ont l'intention de généraliser les deux types de marquage.*

*Concernant la place Bockstael, la STIB a demandé l'autorisation à la Ville de Bruxelles et à la police locale de mettre un marquage du deuxième type dans le prolongement des passages, comme le prévoit le Règlement régional d'urbanisme. Les deux passages sont aménagés à l'extrémité des embarcadères, protégés par des feux de circulation.*

*Ces travaux débuteront la semaine prochaine.*

*Il n'y aura pas de passage pour piétons au milieu du quai d'embarquement. Celui-ci se trouverait entre deux bus ou trams et serait dangereux. On évite généralement les passages piétonniers à proximité d'une entrée de métro, parce que cela pourrait mener à la distraction, notamment des enfants.*

*Les travaux de peinture seront effectués par la Ville de Bruxelles et la zone de police locale.*

**Mme Els Ampe (en néerlandais).**- *Deux passages pour piétons avec feux de signalisation seront donc aménagés place Bockstael.*

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- *Des passages pour piétons, en effet.*

**Mevrouw Els Ampe.**- En in de Stefaniastraat?

**De heer Pascal Smet, minister.**- Dat weet ik nog niet.

**Mevrouw Els Ampe.**- Wat is de return on investment?

**De heer Pascal Smet, minister.**- Ik zal daar op een ander ogenblik op terugkomen. Uit de cijfers waarover ik beschik? blijkt evenwel dat als het gewest de moed zou hebben om meer bus- en trambanen aan te leggen, het miljoenen zou besparen op voertuigen en manuren en het met de huidige middelen, voertuigen en chauffeurs de frequentie enorm zou kunnen verhogen. Een busbaan is dus de meest rendabele investering die men zich kan indenken.

**Mevrouw Els Ampe.**- Ik wacht op uw rapport ter zake.

- *Het incident is gesloten.*

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER MADRANE

TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de opleiding van mezzaninepersoneel".

**De voorzitter.**- Aangezien de indiener verontschuldigd is, wordt de vraag naar een volgende vergadering verschoven.

#### MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandenbossche.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Et dans la rue Stéphanie ?*

**M. Pascal Smet, ministre** (*en néerlandais*).- *Je n'en sais encore rien.*

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *Quel sera le "return" sur cet investissement ?*

**M. Pascal Smet, ministre** (*en néerlandais*).- *Les chiffres dont je dispose font apparaître que si la Région avait le courage d'installer davantage de bandes réservées aux bus et aux trams, cela représenterait une économie de plusieurs millions en matière de véhicules et d'heures de travail, et permettrait d'augmenter considérablement la fréquence.*

**Mme Els Ampe** (*en néerlandais*).- *J'attends votre rapport sur le sujet.*

- *L'incident est clos.*

#### INTERPELLATION DE M. MADRANE

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "la formation des agents de mezzanines".

**M. le président.**- L'auteur étant excusé, la question orale est reportée à une réunion ultérieure.

#### QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Vandenbossche.

QUESTION ORALE DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN

betreffende "het aanbod van nachtbussen naar Zaventem".

**De voorzitter.**- De heer Vandenbossche heeft het woord.

**De heer Walter Vandenbossche.**- Ik heb mijn inspiratie voor deze mondelinge vraag elders gehaald.

Mijnheer Smet, u hebt gezegd dat u pleit voor een integraal beleid inzake openbaar vervoer. Welnu, de Leuvense uitzendkantoren hebben een bijzonder interessant initiatief genomen: er wordt een nachtbus ingelegd naar het industriegebied rond Zaventem. Werkzoekenden en mensen met een beperkte mobiliteit kunnen daarvan gebruik maken. Het initiatief kan rekenen op financiële steun van het sociaal fonds en laat toe om tewerkstelling te creëren.

Mijnheer Smet, kunnen wij dit goede initiatief ook in Brussel invoeren? Er wordt immers vaak geklaagd dat de Brusselse werklozen hier geen baan kunnen vinden als gevolg van de economische evolutie. Misschien lukt dat wel in de industriegebieden die rond het Brussels Gewest liggen. Ik vermoed dat een gelijkaardig initiatief in samenwerking met de MIVB zou worden uitgevoerd, maar daar gaat de discussie niet over.

Kunnen we zorgen voor voldoende nachtelijk vervoer naar industrieterreinen in Vlaams-Brabant? Kunnen daarover afspraken worden gemaakt met de MIVB? Is er overleg mogelijk met De Lijn?

Volgens mij heeft werkloosheid soms te maken met een gebrek aan mobiliteit. Uiteraard is dat niet de enige oorzaak. Vandaar mijn vraag: kan de MIVB nachtbussen inleggen om werklozen aan de slag te krijgen?

**De heer Pascal Smet, minister.**- Ik vind dat ook een goed idee. Er staat trouwens ook in het Contract voor de economie en de tewerkstelling dat er 's nachts beter openbaar vervoer moet komen

À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "l'offre des bus de nuit vers Zaventem".

**M. le président.**- La parole est à M. Vandenbossche.

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).**- *M. Smet, vous plaidez pour une politique globale des transports en commun.*

*Les bureaux d'intérim de Louvain ont mis en service un bus de nuit vers la zone industrielle de Zaventem. Les demandeurs d'emploi et les personnes à mobilité réduite peuvent l'utiliser. Cette intéressante initiative permet de créer de l'emploi.*

*Pourrions-nous importer cette initiative à Bruxelles ? Peut-être les chômeurs bruxellois pourraient-ils trouver un emploi dans les zones industrielles qui bordent la Région bruxelloise.*

*Pourrions-nous veiller à ce qu'il y ait suffisamment de transports de nuit vers les zones industrielles dans le Brabant flamand ? Des accords pourraient-ils être réalisés avec la STIB ? Une concertation avec De Lijn serait-elle possible ?*

*A mon sens, le chômage peut être lié à un manque de mobilité, bien que ce ne soit pas la seule cause. Afin d'y remédier, la STIB pourrait-elle ajouter des bus de nuit ?*

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- *C'est une bonne idée. Le Contrat pour l'économie et l'emploi prévoit qu'il devrait y avoir davantage de transport public de nuit vers les zones*

naar gebieden rond Brussel waar tewerkstelling is. Alleen de organisatie ervan is op dit ogenblik niet zo eenvoudig, omdat openbaar vervoer naar Zaventem en Machelen-Diegem volgens het samenwerkingsakkoord tussen de drie gewesten van juni 1991 een taak is van het Vlaams Gewest. Dat betekent dat De Lijn dergelijk openbaar vervoer moet organiseren en dat wij, als Brussels Gewest, niet zomaar in de plaats van De Lijn kunnen treden. De Lijn kan ons wel vragen deze opdracht in haar plaats uit te voeren, maar dan moeten er wel afspraken worden gemaakt over wie dat betaalt.

Het initiatief uit Vlaanderen is een zuiver privé-initiatief dat kadert in een behoefte om mensen, die niet over een auto beschikken, 's avonds of 's nachts naar afgelegen zones te brengen. Dit is echter niet zo evident. We gaan dat Vlaamse project bestuderen. Daarenboven bekijken we ook of we eventueel de taxisector kunnen inschakelen in dergelijk vervoer. Dat kan eventueel onder één of andere gesubsidieerde vorm. Dat zou best goedkoper kunnen zijn en dat is trouwens ook de optie die we bekijken voor de uitwerking van het nachtnetwerk binnen enkele maanden of jaren. De taxisector moet daar een grote rol in spelen, net zoals de belbussen.

Op dit moment maken we samen met het Vlaams Gewest en met De Lijn een globale evaluatie van het samenwerkingsakkoord van 1991, om te zien hoe we rond mobiliteit - in alle sectoren - beter met het Vlaams Gewest kunnen samenwerken.

**De heer Walter Vandenbossche.**- Uit uw antwoord leid ik af dat u positief staat tegenover de basisidee. Ik zal ervoor zorgen dat uw collega Kathleen Van Brempt even scherp over dit initiatief zal worden ondervraagd in het Vlaams Parlement. Misschien kunt u daarna samen aan tafel gaan zitten en concrete afspraken maken.

**De heer Pascal Smet, minister.**- Dat doe ik sowieso elke week!

*- Het incident is gesloten.*

*périphériques pourvoyeuses d'emploi. La mise en place de ce dispositif n'est pas simple. Selon l'accord de coopération entre les trois Régions de 1991, le transport public vers Zaventem et Machelen-Diegem incombe à la Région flamande. De Lijn pourrait demander à la Région bruxelloise d'assumer cette mission à sa place, mais il faudrait alors convenir de qui en assume la charge financière.*

*Le projet flamand est à étudier, mais il s'agit d'une initiative purement privée pour reconduire des personnes sans voitures le soir ou la nuit vers des zones reculées. Nous étudions la possibilité économiquement plus intéressante de subsidier le secteur des taxis pour ce type de transports. Ce secteur, tout comme celui des bus sur demande téléphonique, pourrait jouer un rôle important dans le développement du réseau de nuit.*

*Nous procédons actuellement avec la Région flamande et De Lijn à une évaluation globale de l'accord de coopération de 1991, en vue d'améliorer la collaboration en matière de mobilité.*

**M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).**- Je déduis de votre réponse que vous soutenez l'idée initiale. Je veillerai à ce que votre collègue au parlement flamand, Kathleen Van Brempt, soit interrogée sur cette initiative. Vous pourriez ensuite prendre des rendez-vous concrets.

**M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).**- C'est ce que je fais déjà chaque semaine !

*- L'incident est clos.*